

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор ФГАОУ ВПО  
«Волгоградский государственный  
университет, профессор  
А.Э. Калинина  
«*11*» *апреля* 2015 г.



### ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

**о диссертации Аксеновой Наталии Валерьевны «Английский мир в творческой системе Е.И. Замятина», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.**

Актуальность представленной к защите диссертации вполне очевидна. Несмотря на то, что и творчество Замятина в целом, и его «английский» текст, в частности, на сегодняшний день изучены глубоко и всесторонне (о чем убедительно свидетельствует данный во «Введении» аналитический обзор работ, касающихся означенной проблематики), Н.В. Аксенова находит такой исследовательский ракурс, который позволяет взглянуть на хорошо известный науке материал под новым углом зрения, а именно: целостно и всесторонне исследовать «английский код» замятинских текстов, выявить черты создаваемого в них образа английского мира, уловить его динамику и, наконец, увидеть в нем специфическую репрезентацию творческих принципов самого писателя.

Сложность поставленной задачи обусловлена наличием в современном замятиноведении той обширной эмпирической и концептуальной базы, которая была создана за последние десятилетия усилиями отечественных и зарубежных ученых. Этот факт представляется особенно важным, поскольку работа Н.В. Аксеновой – это исследование, зиждущееся на прочном

основании: оно развивает и дополняет итоги предшествующего научного поиска и свидетельствует об их выходе на новый уровень в осмыслении замятинского наследия, уровень, невозможный в еще не столь отдаленном прошлом.

**Научная новизна** предпринятого исследования обусловлена также тем, что фигура Замятина, пожалуй, впервые предстает в нем не только как предмет сугубо литературоведческих «штудий», но и как интереснейший случай творческой и общекультурной рефлексии над спецификой собственной национальной идентичности в процессе диалогического постижения «другой» ментальности.

**Материалом** исследования для Н.В. Аксеновой стали тексты весьма разнообразные по жанровой и стилевой природе, что обусловлено опять же стремлением диссертанта представить «английскую» составляющую творчества Замятина максимально полно. Некоторое удивление в связи с этим вызывает принципиальное исключение из материала исследования (по причине его «исчерпывающей изученности Р. Гольдтом и В.И. Копельник») киносценария «Подземелье Гунтона», который «завершает изображение Англии в творчестве писателя» (с. 21). Думается, все же стоило его вписать в канву сделанных наблюдений и выводов и либо подтвердить выкладки этих авторов, либо дополнить их. В любом случае, это необходимо было сделать для более целостной картины.

Разноплановость материала, сложность поставленных исследовательских задач потребовали особого внимания к **методологической базе диссертации**. В соответствующем разделе «Введения» указывается на использование приемов, принадлежащих, как минимум, трем различным методологическим традициям: культурно-исторической, мифопоэтической и структурно-семиотической. В той или иной степени эти приемы реализуются в работе, хотя, на наш взгляд, подобный синтез требует более детального теоретического обоснования. Особенно это касается части, связанной с мифом, т.е. с центральной для

диссертации категорией: ни во вводной части, ни в списке литературы не указаны ключевые для этой области труды Е.М. Мелетинского, В.Я. Проппа, А.Ф. Лосева и др., что и не замедлило сказаться на глубине трактовки понятия «английский миф» в творчестве Замятина.

Перспективным и небезынтересным в плане реализации поставленных задач видится активное привлечение Н.В. Аксеновой имагологической методологии, которая, «выводит компаративные исследования в сферу изучения межкультурных взаимоотношений» (с. 24).

Положения, вынесенные на защиту, отражают сложность и многоуровневый характер поставленных исследовательских задач и в целом указывают на концептуальность представленных гипотез, а также свидетельствуют о достаточно глубоком проникновении соискательницы в сущность избранной проблематики.

Поставив перед собой задачу «исследовать миф об Англии, принципы и приемы его конструирования в творчестве Е.И. Замятина» (с.24) Н.В. Аксенова последовательно решает ее на протяжении трех глав, структурируя материал согласно стратегии постепенного усложнения «оптики» авторской рефлексии: от так называемых «эго-текстов», являющих пример непосредственной и прямой авторской оценки английского «мира» -- через его анализ уже «сквозь» взгляд английских писателей, вследствие чего «английский текст» обретает черты автометаописания (с.74), – к анализу уже художественных текстов, т.е. к собственно творческой рефлексии над тем же предметом; причем и на этом этапе заданная логика сохраняется: от прозаических произведений, предполагающих наличие авторского слова, диссертант переходит к драматическим, где оно в силу родовой специфики проявляется еще более опосредованно. Таким образом, **структура диссертации** представляется хорошо продуманной и логически безупречной. Соединяясь с хронологическим принципом подачи материала, она наглядно демонстрирует динамику развития образа Англии в восприятии Замятина-человека, публициста, писателя.

**Первая глава диссертации «Мир Англии в эго-текстах, публицистике и критике Е.И. Замятина»** видится особенно интересной, поскольку целостно завершает материал, представленный в современном замятноведении в виде глубоких, но разрозненных наблюдений, сделанных в рамках порой различных методологий. Аккумулируя этот материал под знаком авторской рефлексии над английским миром, В.Н. Аксенова формулирует ряд интересных выводов, свидетельствующих о глубоком, концептуальном подходе к предмету исследования. Так, несомненный научный интерес представляют наблюдения за постепенным «вживанием» Замятина в английский мир, что наглядно подтверждают примеры своего рода дискурсивной взаимной адаптации русского и английского культурных «кодов»: Замятин усваивает английскую привычку словесного этикета (обязательный разговор о погоде), некоторые бытовые привычки (с. 32) и при этом использует язык и образный строй русских сказок, описывая рационализм англичан, (с.34). Такое взаимопроникновение на уровне именно речевой практики, внедрение в создание «чужих» языковых и этических клише действительно свидетельствует о важных изменениях в восприятии Замятиным Англии: по началу «чужая» ментальность постепенно трансформируется сначала в «другую», а затем приводит и к более тесному единству, получившему своеобразное выражение уже в приеме «игра в англичан». Процесс адаптации чужого, таким образом, представлен Н.В. Аксеновой наглядно и убедительно.

С особой очевидностью это удалось, на наш взгляд, в параграфе, посвященном циклу статей о Герберте Уэллсе, где очень внимательно и скрупулезно собраны и проанализированы все возможные точки соприкосновения эстетических предпочтений английского и русского писателей: внимание к быту, склонность к фантастике, социальный антиутопизм, ирония, еретичество.

Несомненным достоинством этой части работы является стремление диссертанта показать и следствия подобной адаптации: анализируя тексты

замятинских статей 1920-х годов, Н.В. Аксенова приходит к интересному выводу о том, что Замятин использует английский код уже для осмысления современной политической ситуации в России, т.е. демонстрирует принятие прежде «чужого» как «своего» (с.45).

**Вторая глава диссертации «Образ Англии в художественной прозе Е.И. Замятина»** посвящена анализу поэтики его «английской диалогии» -- повести «Островитяне» и рассказа «Ловец человеков». Говоря уже в ее начале о двух структурно-семантических матрицах, которые «просматриваются в сюжете повести» (с. 76), Н.В. Аксенова переключает методологический регистр с культурно-исторического и мифопоэтического анализа на структурный, что, думается, требует пояснений.

Обратившись в этой главе к произведениям, изученным на данный момент достаточно полно и глубоко, Н.В. Аксенова стремится обновить научную парадигму и представить их целостных анализ в аспекте заявленной «национальной» проблематики, итогом которого становится ряд интересных наблюдений. Одно из них о том, что «повесть об англичанах создается на «языке юмора», как одного из средств национальной культурной идентичности» (с.107). Оно продолжает важные наблюдения первой главы, дополняя их новым обстоятельством: проникновение в английский мир оказывается для Замятина настолько глубоким, что он творчески воспроизводит характерный для национальной традиции повествовательный модус – иронию.

Немаловажным представляется и вывод, сделанный Н.В. Аксеновой во втором параграфе: «выявленные географические, исторические, культурные, литературные английские реалии, как и средства английского юмора, выполняют функцию культурного кода, шифра, с помощью которого «открываются» авторские представления и об Англии, и о бытии человека вообще» (с. 128). Таким образом, на этом этапе исследования диссертант вполне убедительно иллюстрирует динамику развития «английского мира» в творчестве писателя, репрезентированного в «английской диалогии» уже в

статусе общечеловеческой универсалии: «Проблематика рассказа несомненно выходит за рамки изображения национального английского мироустройства и психологии и посвящена универсальным антиномиям человеческого существования» (с.127).

Наблюдения за цветовой палитрой «английских» произведений Замятина отличаются тщательной проработкой практически всех случаев цветоупотребления: статистически оформленные, они подкреплены интерпретацией в духе, прежде всего, английской традиции, при этом диссертант, к сожалению, игнорирует «русскую» составляющую цветовой символики. Сопоставление этих двух семантических «кодов» позволило бы, как нам кажется, придти к еще более интересным наблюдениям и избежать одномерности в трактовке темы «свое – чужое».

Название **третьей главы диссертации** «Переосмысление образа Англии в пьесе «Блоха» (1925) создает некую «интригу» в изложении материала исследования: написанная и поставленная в трудный для Замятина период, эта пьеса, по мнению Н.В. Аксеновой, вобрала в себя дополнительные смыслы, связанные с репрезентацией собственной, авторской позиции как в отношении активно меняющейся современности, так и в отношении «англо-русской» тематики. Совершенно справедливо сосредоточив внимание на том, чем разнятся замятинская и лесковская интерпретация сюжета о Левше, Н.В. Аксенова не только фиксирует целый ряд подобных расхождений, но и дает им ценностно связанную в каждом отдельном случае с позицией автора интерпретацию. В итоге эта часть работы предстает особенно самостоятельной и добавляет ряд интереснейших наблюдений в интерпретационный спектр замятинского произведения. В связи с этим особо отметим анализ Н.В. Аксеновой таких фактов, как введение Замятиным в сюжет пьесы отсутствующего в тексте Лескова персонажа (слуга-негр), который «не только осовременивает пьесу, но с помощью розыгрыша адаптирует культурно далекое – к своему» (с. 153), или

русских «халдеев», играющих англичан, но постоянно и намеренно сбивающихся на язык и манеры простых русских мастеровых; появление любовного сюжета, также неожиданно «двоящегося» за счет парных образов Машки-Мери, - все эти примеры наглядно представляют, не только свойственное пародии амбивалентное «двухголосое» слово, но и, что особенно важно для диссертанта, симметричные процессы культурной адаптации «чужого» через «свое» и постижение ценности «своего» через «чужое».

Таким образом, задачи, поставленные в диссертационном исследовании, можно считать успешно выполненными. Выводы, которыми завершается работа, представляются в целом убедительными.

Заслугой автора работы надо считать четкое структурирование диссертации, научное обоснование актуальности, предмета, целей и задач исследования. Итоги диссертационной работы обобщены в «Заключении», общий список литературы включает 259 наименований.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в том, что в ней представлена успешная попытка целостно исследовать английскую тему в творчестве Замятина, показать ее истоки, ее генезис и ее этическую и эстетическую ценность при помощи комплекса методологически значимых приемов, позволивших вполне репрезентативно выявить своеобразие авторской индивидуальности одного из самых ярких писателей XX века.

Тем не менее текст работы порождает ряд вопросов и замечаний:

1. Из текста диссертации не совсем ясно, что же является предметом изучения: английский мир (вынесенный в тему) или английский миф (фигурирующий в формулировке цели). Подмена одного понятия другим несколько затемняет смысл итоговых наблюдений.
2. Не совсем также понятно, как сочетаются в «английской теме» Замятина установка на миф, предполагающая целостность

воссоздаваемого мира, и его же активное пародирование, т.е. актуализация противоречий, неизбежно деструктивная?

3. В п.1.3. неоправданно большую часть текста занимают объемные цитаты, в которых порой «теряются» собственные выводы и наблюдения диссертанта, что несколько затрудняет осознание их оригинальной ценности.
4. Заявленная во «Введении» и в целом вполне успешно реализуемая в работе ориентация на имагологическую методологию требует, на наш взгляд, более «плотной» терминологической оболочки в процессе анализа текстов.
5. Ряд терминов, активно использующихся в работе («эго-текст», «несобственно-художественный», «миф», «английская психология» и др.) требуют четкого определения границ обозначаемого понятия или явления.

Отмеченные недостатки имеют частный характер. В целом же диссертация Н.Е. Аксеновой представляет собой законченное, самостоятельное исследование, выполненное на высоком научном уровне. Оно вносит определенный вклад как в изучение истории отечественной литературы, так и в разработку методов и приемов анализа авторской позиции в аспекте безусловно актуальной сегодня проблемы постижения «чужой» ментальности в сфере творчества. Материалы, представленные в исследовании, могут быть использованы при разработке лекционных курсов по истории русской литературы XX века, спецкурсов по творчеству Е. Замятина, а также в области изучения приемов и средств межкультурной коммуникации.

Основные положения диссертации нашли отражение в 9 публикациях научного характера и в автореферате, содержание которого полностью соответствует тексту диссертации.

Диссертационное исследование Натальи Валерьевны Аксеновой «Английский мир в творческой системе Е. Замятина» соответствует всем предъявляемым ВАК требованиям, а его автор, несомненно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – русская литература.

Отзыв подготовлен кандидатом филологических наук, доцентом Воробьевой С.Ю. Отзыв заслушан, обсужден и утвержден на заседании кафедры литературы и журналистики Волгоградского государственного университета (протокол № 4 от 14 апреля 2015 года).



Светлана Юрьевна Воробьева

14 апреля 2015 г.

400062, Россия, г. Волгоград, Проспект Университетский, 100.

ФГАОУ ВПО «ВолГУ», кафедра литературы и журналистики

Тел. (84442)460280

E-mail: [stilvolsu@mail.ru](mailto:stilvolsu@mail.ru)

Доктор филологических наук  
профессор, заведующая кафедрой литературы  
и журналистики  
института филологии и  
межкультурной коммуникации  
ФГАОУ ВПО «Волгоградский государственный  
университет»



 О.А. Прохватилова  
(Ольга Александровна Прохватилова)